



PP 9320 Arbon  
Telefon 071 440 18 30  
www.felix-arbon.ch  
felix@mediarbon.ch  
Auflage: 12 800  
22. Jahrgang

# felix.

**LÜBRA** Luftentfeuchter  
Wäschetrockner  
Klimageräte

Für eine schonende und natürliche Trocknung.  
Wäschetrockner



Lübra Apparatebau AG | 9325 Roggwil  
Tel. 071 841 66 33 | www.luebra.ch

23. Oktober 2020

## Metzger, die sich gut metzget



7

Auch in Zeiten rückläufigen Fleischkonsums: Die Bodenseemetzger in Stachen floriert



3

Steinach in (Erd-)Wallung



6

Auch Kinder haben Rechte



10

Blick in die Berufswelt



16

Meisterhafte Polygrafin

**paddy sport**  
arbon

Der Winter kann kommen...  
**Wir sind bereit!**

**Winter-Eröffnung:**  
Sa, 24. Oktober, 8.30-17.00 Uhr

mit Marroni  
und Punsch

**11% + 5% Winter-Eröffnungsrabatt  
auf alles**

(ausgenommen Netto-, Mietartikel sowie bereits reduzierte Artikel)

Gratis zu jedem Paar Mietski/Mietboard am  
Samstag, 24. Oktober 2020 ein Paar Rohner Socken.

Das Fachgeschäft für:

- Team-/Ballsport
- Ski-, Langlauf & Snowboard-
- Tennis/Bespannungen
- Vermietung
- In- & Outdoor
- Fitnessgeräte
- Running/Nordic Walking
- Ski/Outdoor/Bade- und Fitnessmode
- Freizeit- und Bademode
- für grosse Grössen

Paddy's Sport AG  
Salwiesenstrasse 10, 9320 Arbon  
Tel. 071 440 41 42, www.paddysport.ch

Grasses Schnäpplizeit  
mit vielen günstigen  
Einzelteilen

Museen Arbon  
Patronat Stadt Arbon

Mit freundlicher Unterstützung:  
RAIFFEISEN



**Kultur- &  
Museumstag  
Arbon**

7. November 2020  
11.00 - 23.00 Uhr

kulturundmuseumstag.ch

Jugendmusik  
arbon

STADTMUSIK  
Arbon

**Unterhaltungs-  
Konzert**



Direktion: Gabriel Mayer Héту

Seeparksaal Arbon, Eintritt frei  
Samstag, 24. Oktober 2020, 19.30 Uhr

www.stadtmusikarbon.ch

Wir feiern  
**10 Jahre**  
bodenseemetzger

Am 23. und 24. Oktober  
geben wir als Dank 10% auf  
Wurst und Fleischwaren

(nicht mit anderen Aktionen kumulierbar).

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

schleuniger  
bodenseemetzger.ch

## AKTUELL

Illegal erstellter Lärmschutzwall in Steinach – die Hintergründe

# Versagen der Gemeindebehörde



Der Lärmschutzwall Kehlhof in Steinach (rechts) wurde «heimlich» durch Anordnung des damaligen Gemeindepräsidenten Roland Brändli vergrössert. Brändli ist selber Hausbesitzer im Quartier (links im Bild).

Die Gemeinde Steinach wurde kürzlich zum zweiten Mal vom Kanton St. Gallen zurückgepfiffen. Sie hatte entlang des Autobahnzubringers ohne rechtsgültige Bewilligung einen 170 Meter langen Lärmschutzwall erstellt («felix.» berichtete). Hintergründe zum Versagen der Steinacher Gemeindebehörde.

Hinter dem 170 Meter langen Lärmschutzwall Kehlhof entlang des Autobahnzubringers in Obersteinach lagen jahrelang erschreckende Fehlleistungen der früheren Steinacher Gemeindebehörde unter Gemeindepräsident Roland Brändli versteckt. Der Kanton St. Gallen hat den Rat mit Entscheid vom 3. September 2020 bereits zum zweiten Mal in den Senkel gestellt. Und damit den Rekurs der Einsprecher gegen den Lärmschutzwall gutgeheissen. Der «Fall» bringt nun Fakten ans Licht

Weshalb sich Dudlers wehrten Rainer und Gisela Dudler «outen» sich heute via «felix.» öffentlich als Einsprecher gegen die Erhöhung des Lärmschutzwalls. Das Ehepaar führt vis-à-vis des Walls, oberhalb des Autobahn-Zubringers, einen Obstbaubetrieb. Für das Ehepaar Dudler ist es schlicht unverständlich, weshalb die Gemeindebehörde von Steinach in diesem achtjährigen, ins Geld gehenden Rechtsstreit nie das Gespräch mit ihm gesucht hat. «Wir haben das Gespräch mehrfach

angeboten, bekamen jedoch nicht einmal Antworten.» Die teuren Folgen bezahle nun der Steuerzahler, bedauern die Dudlers.

Frostrisiko in der Obstplantage

Aus Sicht des Ehepaars hätte sich die Gemeinde Zehntausende von Steuerfranken sparen können, wenn sich der Gemeinderat an die getroffenen Vereinbarungen aus dem Jahr 2006/07 gehalten hätte. Damals sei man sich mit der Gemeinde unter der Leitung von Gemeindepräsident Guido Wüst einig geworden. «Die erste Idee war, dass der Lärmschutzwall Kehlhof bis zu drei Meter hoch gebaut werden soll», sagt Rainer Dudler. Doch in Absprache habe man sich auf zwei Meter Höhe geeinigt – und zudem wurde vereinbart, dass der Wall im letzten Drittel zur Pfauenmoosstrasse hin auslaufe auf 0,5 Meter. Grund für diesen «auslaufenden» Erdwall ist das Frostrisiko auf der Obstplantage Dudler. Denn ein Gutachten von MeteoSchweiz hatte aufgezeigt, dass das Risiko auf Frostschäden in den ersten vier oder fünf Baumreihen der Obstplantage ansteigt, falls der Erdwall nicht auf ein tieferes Niveau gesetzt wird. Aus den einvernehmlichen Besprechungen mit der Behörde resultierten damals Pläne, welche nach Aussagen des Ehepaars Dudler «für uns wie auch für die Gemeinde akzeptabel und verbindlich waren». Obstbauer Rainer Dudler: «Wir hat-

ten keinen Grund, Einsprache zu erheben.»

Von Brändli hintergangen

Dann wechselte das Gemeindepräsidium. Roland Brändli übernahm die Geschäfte und wurde in dieser Zeit auch Besitzer einer Bauparzelle an der Quellenstrasse. Der Lärmschutzwall diene also auch seinem privaten Interesse. Und als Gemeindepräsident begleitete er den Bau des Walls persönlich. Er war es auch, der 2010 – ohne das Wissen des Gemeinderates – die Anweisung an den Bauunternehmer gab, den Wall länger, höher und breiter als auf den Plänen vorgesehen anzulegen. Nachdem der Gemeinderat später inne wurde, dass der Wall ohne sein Wissen vergrössert worden war, nahm er Roland Brändli ins Verhör. Gemäss Ratsprotokoll, das «felix.» vorliegt, hatte Gemeindepräsident Roland Brändli anfänglich behauptet, dass die Verantwortung für die unplanmässige Erhöhung «beim Unternehmer oder Planer liegen müsse». Doch die Nachprüfung ergab, dass Brändlis Aussage falsch war. Daraufhin gestand das Gemeindeoberhaupt an der Gemeinderatssitzung vom 23. Januar 2012, dass er selber für den Auftrag verantwortlich gewesen war. Worauf der Rat protokollierte: «Die Ratsmitglieder fühlen sich von Gemeindepräsident Brändli hintergangen und sind über das Geschehene enttäuscht...».

## DEFACTO

### Es geht um die Jugend

Wussten Sie, dass die Stadt Arbon die Vereine mit Jugendarbeit direkt unterstützt? Die Arboner Vereine erhalten nach der Meldung der in Arbon wohnhaften jugendlichen Mitglieder einen Pro-Kopf-Beitrag von 30 Franken. Bei vielen Vereinen ist dieser Zustupf herzlich willkommen und nötig, um die Non-Profit-Organisation am Leben zu erhalten. Die Jugendarbeit ist unersetzlich, sie ist ein sehr wichtiger Teil unserer Gesellschaft, weil wir dadurch die Kinder von der Strasse oder vom Bildschirm weg holen. An dieser Stelle möchte ich einen grossen Dank an alle sich für die Vereine einsetzenden Personen richten. Bravo!

Im Vorsommer hatte die CVP Arbon ein Postulat im Parlament eingereicht, dass diese Jugend-Beiträge wegen der sehr schwierigen Coronazeit einmalig verdoppelt werden sollen. Vielen Dank, lieber Stadtrat, dass dieser Antrag von Euch positiv beantwortet wurde. Ich hoffe, dass im Parlament die Wertschätzung gegenüber den Vereinen durch eine Zustimmung zu diesem Postulat unterstrichen wird.

Liebes Parlament, es geht um die Jugend von Arbon. Danke für die Unterstützung.



Migga Hug,  
CVP-Stadtparlamentarier/  
Präsident FC  
Arbon 05

### Rückbau zu teuer

Der Gemeinderat beschloss zuerst, dass man den widerrechtlich höher erstellten Damm zurückbauen lasse. Doch die Kosten von 32 000 Franken dafür, erschienen ihm dann doch zu hoch. Worauf der Rat entschied, auf den Rückbau zu verzichten und stattdessen die Vergrös-

(Fortsetzung auf Seite 5)

## HEV-Rechtsberatung: Nutzen Sie den Termin.

**Montag, 26. Oktober 2020, 14.00 bis 16.00 Uhr**  
Kompetenzzentrum für Immobilien, Romanshonerstrasse 4,  
9320 Arbon | Anmeldung: Gabriele Maassen, 071 552 00 53

\*Für HEV-Mitglieder 15 Minuten kostenlos.

Weitere Beratungstermine finden Sie unter:

[www.hev-arbon.ch](http://www.hev-arbon.ch) **HEV** Region Arbon

Wir übernehmen gerne auch die fachgerechte Schätzung Ihrer Liegenschaft.

## Immobilien clever verkaufen? Lassen Sie sich kostenlos beraten.

Persönliche Einzelberatungen:  
**Mittwoch, 28. Oktober 2020, 14.00 bis 16.00 Uhr**  
Kompetenzzentrum für Immobilien  
Romanshonerstrasse 4, 9320 Arbon  
Anmeldung: Gabriele Maassen, 071 447 88 77

[www.network.immobilien](http://www.network.immobilien) **network**immobilien

Wir übernehmen gerne auch die fachgerechte Schätzung Ihrer Liegenschaft.

# Nachhaltig vorsorgen

Die private Vorsorge stärken und etwas für Gesellschaft und Umwelt tun.



Martin Wieser, Geschäftsstellenleiter Arbon

Das Schweizer Vorsorgesystem steht vor grossen Herausforderungen. Die erste und die zweite Säule sind aufgrund der fortschreitenden Alterung unserer Gesellschaft sowie des andauernden Tiefzinsumfelds zunehmend unterfinanziert. Die arbeitende Bevölkerung kann nicht mehr davon ausgehen, dass mit AHV- und Pensionskasseneinkommen der gewohnte Lebensstandard nach der Pensionierung aufrechterhalten werden kann. Umso wichtiger ist die 3. Säule, welche privates Sparen in Eigenverantwortung vorsieht.

### Steuern sparen mit der Säule 3a

Private Sparleitungen im Rahmen der Säule 3a sind bis zu einem gewissen Betrag pro Jahr steuerbefreit. UBS Vitainvest Anlagefonds bieten dabei die Möglichkeit, das Guthaben der Säule 3a in Wertschriften zu investieren, um so von der Entwicklung der Finanzmärkte profitieren zu können.

Um den unterschiedlichen Bedürfnissen und Vorlieben der Sparer Rechnung zu tragen, sind diese Fonds in mehreren Profilen und geografischen Ausprägungen erhältlich. Die Profile unterscheiden sich hauptsächlich im Aktienanteil, wobei eine höhere Aktienquote generell mit höheren Renditen, aber auch einem höheren Risiko einhergeht.

### Nachhaltig vorsorgen mit UBS

Die UBS Vitainvest Anlagefonds wurden über die letzten Jahre stetig weiterentwickelt. Seit kurzem kann man mit diesen Fonds auch nachhaltig investieren (Sustainable Investing). Die UBS Vitainvest Anlagefonds empfehlen sich für alle Anlegerinnen und Anleger, die in der Säule 3a über Wertpapiere vorsorgen und dabei Gutes tun wollen.

### Sustainable Investing: im Mainstream angekommen

Es ist nicht lange her, da war nachhaltiges Investieren – Sustainable Investing – noch ein Nischenphänomen. Heute sind die entsprechenden Ansätze etabliert. Was hat sich geändert? Zum einen sind die Themen Umwelt, Gesellschaft und Unternehmensführung stärker in den Vordergrund gerückt. Zum anderen hat sich gezeigt, dass nachhaltige Anlagen auch finanziell überzeugen. Firmen, die nachhaltig handeln, zeichnen sich durch eine zuverlässige Planung und eine langfristige, strategische Ausrichtung aus. Dies macht sie auf der Risikoseite robuster gegenüber Schocks und fähiger, wirtschaftliche Durststrecken zu überstehen.

### Nachhaltig vorsorgen mit UBS

Sie möchten mehr über unsere Vorsorgelösungen erfahren? Wir haben Ihnen die wichtigsten Informationen zusammengestellt.

[ubs.com/vitainvest](http://ubs.com/vitainvest)



UBS Switzerland AG  
Bahnhofstrasse 26  
9320 Arbon

**Martin Wieser**  
Geschäftsstellenleiter  
Tel. 071 447 79 43



Diese Publikation dient nur zur Information. Sie ist weder als Empfehlung, Offerte oder Aufforderung zur Offertstellung noch als Rechts- oder Steuerberatung zu verstehen. Sie sollten sich professionell beraten lassen, bevor Sie eine Entscheidung treffen. UBS behält sich das Recht vor, Dienstleistungen, Produkte und Preise jederzeit ohne Vorankündigung zu ändern. Einzelne Dienstleistungen und Produkte unterliegen rechtlichen Restriktionen. Sie können deshalb nicht uneingeschränkt weltweit angeboten werden. Die vollständige oder teilweise Reproduktion ohne ausdrückliche Erlaubnis von UBS ist untersagt. © UBS 2020. Alle Rechte vorbehalten.

**felix** online

Wir lassen Sie auch im Internet nicht im Stich. [www.felix-arbon.ch](http://www.felix-arbon.ch)

## ALLTAG

Aus dem Stadthaus

### Altpapiersammlung

Morgen Samstag, 24. Oktober, führt die CVJM eine Altpapier- und -kartonsammlung durch. Die Bündel sind frühmorgens gut sichtbar am Strassenrand bereitzulegen. Nicht in die Papiersammlung gehören Tetra- und Milchpackungen, verschmutztes Papier wie Haushaltspapier, Taschentücher und Papierservietten sowie alle mit Plastik- oder Alufolien beschichteten Papiere. Diese sind im Haushaltkehrich zu entsorgen. Für weitere Auskünfte steht die Kontaktstelle unter Telefon 076 468 90 50 gerne zur Verfügung.

### Wir gratulieren

- **Klara Wacker** feierte gestern Donnerstag, 22. Oktober, ihren 104. Geburtstag.
- **Jakob Schär** feiert heute Freitag, 23. Oktober seinen 95. Geburtstag.
- **Ruth Testa** feiert morgen Samstag, 24. Oktober, ihren 90. Geburtstag.

Stadtrat und Verwaltung gratulieren den Jubilarinnen und dem Jubilaren herzlich zum Geburtstag und wünschen ihnen alles Gute. Mögen Gesundheit, Kraft und Zufriedenheit sie weiterhin begleiten.

Medienstelle Arbon

### Diezi hält Vortrag zur Kulturpolitik

Wie sieht die Zukunft der Kultur- und Museumsstadt Arbon aus? Kommen Mittwoch, 28. Oktober, um 19 Uhr, im Landenbergsaal im Schloss, legt Stadtpräsident Dominik Diezi dar, wie er sich eine zukünftige Kulturpolitik der Stadt Arbon vorstellen könnte. Im Anschluss an den Vortrag wird eine verkürzte Hauptversammlung der Museums-gesellschaft durchgeführt. Zu diesem Anlass sind alle Interessierten eingeladen.

(Fortsetzung von Seite 3)

serung des Walls durch ein nachträgliches Bewilligungsverfahren zu legalisieren. Das Ehepaar Dudler erhob Einsprache und bekam 2015 vom Kanton recht. Es wurden grobe Verfahrensmängel entdeckt. Unter anderem habe Gemeindepräsident Roland Brändli bei diesem Geschäft im Gemeinderat gegen die Ausstandspflicht verstossen. Und wie der Kanton weiter feststellte, hatte die Gemeinde Steinach die Vorabklärungen unvollständig getroffen: Es fehlte ein Nachweis für die Notwendigkeit des Lärmschutzwalls. Der Kanton war der Ansicht, dass die Grenzwerte auch ohne den Erdwall eingehalten werden. Trotzdem legte der Gemeinderat Steinach im Jahr 2016 das Baugesuch für den Lärmschutzwall erneut öffentlich auf. Und wiederum erhob das Ehepaar Dudler Einsprache. Wie Rainer und Gisela Dudler heute sagen, war es für sie unbegreiflich, weshalb der Gemeinderat auch hier nicht auf ihr Gesprächsangebot eingegangen sei. «Schon aufgrund des ersten Entscheides im Jahr 2015 war klar, dass der Wall nicht bewilligt werden kann. Trotzdem leitete der Gemeinderat ungeachtet weiterer Belastungen für den Steuerzahler ein weiteres Verfahren ein.»

**Rat prüft Verantwortlichkeitsklage**  
Das Ehepaar Dudler selber hat für Anwaltskosten in dieser Angelegenheit rund 15 000 Franken angelegt. 3000 Franken erhielt es von der Ge-

meinde zurück als Parteientschädigung.

Für die Gemeinde selber dürften die Auslagen für diesen Fall noch einiges höher ausfallen. Und dazu kommen die Aufwendungen des Verwaltungspersonals und des Gemeinderates. Allein die Protokollierung des Falles mit über 200 Seiten verursachte einen erheblichen Aufwand.

Nachdem inzwischen viele Fakten auf dem Tisch liegen, wird in Steinach öffentlich die Frage gestellt, ob der ehemalige Gemeindepräsident für sein Handeln zur Rechenschaft gezogen wird mittels einer Verantwortlichkeitsklage. Auf unseiner entsprechende Anfrage an den amtierenden Gemeindepräsidenten Michael Aebisegger sagt dieser: «Der Gemeinderat wird sich mit dieser Frage tatsächlich auseinandersetzen müssen.»

### Rückbau auf 0,5 Meter

Und welche Zukunft sehen Dudlers für den bestehenden, illegal erstellten Lärmschutzwall? «Wir waren immer bereit zum Gespräch – und sind es auch jetzt», sagt Rainer Dudler. Ihre Position sei noch dieselbe wie damals unter Gemeindepräsident Guido Wüst vereinbart. Das bedeutet, dass die Gemeinde den bestehenden Wall auf dem letzten Drittel Richtung Pfauenmoosstrasse bis auf ein Niveau von 0,5 Metern abtragen und den Bewuchs entfernen muss. «Ein Gesamtrückbau des Erdwalls war noch nie unser Anliegen.»

Ueli Daepf

## Einzug im neuen Bergli-Kindi



Grosser Tag für die Kindergärtler der Klassen Ramon Mock (Bild) und Tanja Eigenmann letzten Montag im neuen Bergli-Kindi an der Thomas-Bornhauserstrasse in Arbon. Mit roten und blauen Ballonen durften sie den Weg in ihren neuen, rot-blauen Doppelkindergarten antreten. Schulpräsidentin Regina Hiller und Baukommissionspräsident Feliciano Gervasi begrüsst Kinder und Eltern im neuen «Daheim».

## BEOBSACHTET

### Corona – und ihre eigenartigen Blüten

Senioren ziehen besondere Coronapflanzen, die ganz eigenartige Blüten treiben. Ein Beispiel: Männer, die nie eingekauft haben, wollen sich auf einmal beteiligen am Beschaffen der Nahrungsmittel. Dafür mag es verschiedene Gründe geben. Einer davon ist die drohende Langeweile beim eingeschränkten Gesellschaftsleben. Da bietet sich an, der Frau beizustehen, das heisst: sein eigenes Bedürfnis in Fürsorge zu verwandeln. De Facto schleppt der Mann also Einkaufstaschen, die er zuvor an der Kasse des Supermarktes gefüllt hat, sieht wohlgefällig auf sein Tun und bemitleidet die Nachbarin, die mit zwei grossen Taschen ohne Mann nach Hause kommt. Im Moment, da er dies in Worten ausspricht, geschieht es: Der Frau, die insgeheim die Nachbarin beneidet um ihre Eigenständigkeit beim Einkaufen, entwischt die Bemerkung, eventuell sei diese froh, da das Einkaufen allein doch viel schneller und speditiver abgewickelt werden könne.

An diesem Punkt nun entfaltet sich die Knospe der Coronapflanze zur vollen Blüte. Der ertappte Mann nämlich wendet sich nicht, wie erwartet, beleidigt ab. Nein: Dank Corona wird aus seinem Innern eine wunderbare Weisheit zutage befördert – eine Milde, die jahrzehntelang unter der Decke eines ausgefüllten, nach Ansehen und Wohlstand strebenden, zielgerichteten Lebens geschlummert hat. Sie wagt sich plötzlich hervor, schwingt sich auf und bildet Wortblüten. – «Was schadet es uns eigentlich», meint der Mann versonnen, «wenn wir fünf Minuten länger haben beim Einkaufen?»

Dank sei dir, Corona! Die lang ersehnte Geduld hat Einzug gehalten im Ehealltag.

Margrit Sieber, Steinach

Im Rahmen der Aktion «links to your rights» findet morgen Samstag, 24. Oktober, in Arbon ein Workshop zum Thema Kinderrechte statt

# Kinder müssen mitreden können

Kinder haben das Recht auf Spiel und Freiheit. Das ist in der UN-Kinderrechtskonvention festgehalten. Warum dieses Recht Kinder aber nicht vom «Ämtli» machen befreit, erklärt Alexa Link im Interview. Sie ist Kursleiterin des Schweizerischen Roten Kreuz, das Workshops zum Thema Kinderrechte durchführt.

**Alexa Link, haben Sie den Standort Arbon bewusst für diesen Workshop gewählt?**

**Alexa Link:** Der Workshop findet im Zuge der «links to your rights»-Serie der Stadt Arbon statt. Diese kam zustande, weil Arbon das Unicef-Label «Kinderfreundliche Gemeinde» inne hat.

**Sie erläutern im Workshop Eltern und Bezugspersonen die Rechte von Kindern. In der UN-Kinderrechtskonvention sind 54 Artikel festgehalten. Welche dieser Rechte tangieren Sie in Ihrem Berufsalltag am häufigsten?**

Das Recht auf Partizipation, sprich Kinder in wichtige Entscheidungen miteinzubeziehen. Gerade in Familien ist das zentral, zum Beispiel beim Besuchsrecht. Denn Kinder haben beispielsweise auch ein Recht darauf, zu wissen, wer ihre Eltern sind und woher sie stammen.

**Sprechen Sie hier von Fremdplatzierungen, wenn Kinder aus dem bekannten Umfeld herausgenommen werden?**

Nein. Mir geht es in erster Linie um Trennungen und das Thema Sorgerecht. Kinder haben ein Anrecht darauf, ihren Hintergrund zu kennen. Wer sind meine Grosseltern? Wie tickt mein Vater? Welche Besonderheiten hat meine Mutter? Auf solche Fragen müssen Kinder Antworten erhalten, sofern sie das wollen. Man darf ihnen also nicht einen Elternteil vorenthalten.

**Um die eigenen Rechte einfordern zu können, müsste man diese kennen. Ihr Kurs richtet sich**



Kursleiterin Alexa Link (kleines Bild) vom Schweizerischen Roten Kreuz rät, Kinder mit der Nutzung des Internets nicht alleine zu lassen, sondern sie dabei zu begleiten.

**aber an Eltern, nicht an Kinder. Warum ist das so?**

Dieses Angebot ist ganz neu. Wir haben es deshalb in einem ersten Schritt an die Eltern gerichtet. Längerfristig wäre es aber das Ziel, auch ein Angebot für Kinder zu gestalten, um deren Teilnahme am gesellschaftlichen Leben zu stärken.

**Wo vermuten Sie die grössten Herausforderungen im Workshop?**

Dass die Zeit nicht reicht (lacht). Es gibt so viele spannende Themen und diese sollen den Eltern nicht nur theoretisch vermittelt werden, sie sollen quasi fühlen worum es geht. Viele Eltern wissen zwar von den Kinderrechten, sind sich aber nicht bewusst, was das konkret für sie im Familienalltag heisst.

**Können Sie ein ganz alltägliches Beispiel geben?**

Kinder haben das Recht auf Spiel und Freizeit. Das heisst aber nicht, dass sie deshalb nicht in die Hausarbeiten miteinbezogen werden können. Auch die Förderung der Kinder gehört zu ihren Rechten. Wichtig ist es, dabei die Balance zu halten. Also weder zu viel unbeaufsichtigtes Spiel noch zu viele Pflichten.

**Die UN-Kinderrechtskonvention wurde 1989 verabschiedet. Ist dieses Dokument überhaupt noch zeitgemäss?**

Ja. Teilweise finde ich die Formulierungen veraltet, aber inhaltlich ist es immer noch aktuell.

**Aber die Sozialen Medien waren vor 30 Jahren beispielsweise noch kein Thema. Wäre also nicht eine Anpassung notwendig?**

Darüber haben wir auch schon diskutiert. Aber auch hier gibt es bereits diverse Artikel, die auch auf die Sozialen Medien angewendet werden können. Das Problem liegt viel mehr bei deren Komplexität. Eltern sind mit den Sozialen Medien oft überfordert und nehmen ihre Verantwortung als Aufsichtsperson nicht genügend wahr. Dabei müsste es doch selbstverständlich sein, dass ein Kind bis zu einem gewissen Alter das Internet nicht alleine nutzt. Wir lassen Kinder ja auch nicht unbeaufsichtigt die Strasse überqueren, bis sie alt genug sind.

**Was raten Sie in diesem Fall?**

Auch hier ist Partizipation das oberste Gebot. Kinder sollen miteinbezogen werden. Eltern können

mit ihnen absprechen, welche Seiten besucht werden dürfen und welche nicht. Auch die Sperrung von bestimmten Seiten ist eine Möglichkeit. Wichtig ist, die Kinder mit der Internetnutzung nicht allein zu lassen.

**Wie sieht es mit dem Recht auf Privatsphäre, das Kinder auch haben, und dem Internet aus?**

Es ist tatsächlich nicht immer einfach, die Grenze zwischen Wahrung des Kindeswohl und Verletzung der Privatsphäre zu kennen. Ich empfehle, dem Kind den Grundsatz zu vermitteln: «Tu nur das, was du mir jederzeit zeigen kannst, ohne dich dafür zu schämen.»

Kim Berenice Geser

## Workshop Kinderrechte im Familienalltag

Der Workshop findet morgen Samstag, 24. Oktober, um 9 Uhr im Mediencafé des «felix.» an der Rebhaldenstrasse 7 in Arbon statt. Anmelden kann man sich noch bis heute Freitag unter [kurse@srk-thurgau.ch](mailto:kurse@srk-thurgau.ch). Der Anlass ist kostenlos.

Die Bodenseemetzger Schleuniger in Stachen behauptet sich erfolgreich

# Qualität und Kundenkontakt sind dieser Metzger nicht Wurst

Obwohl der Fleischkonsum in der Schweiz weniger wurde, konnte die Bodenseemetzger Schleuniger in Stachen ihren Umsatz in den letzten zehn Jahren verdoppeln.

Vor zehn Jahren übernahm Roman Schleuniger mit seiner Partnerin Barbara Rupp die elterliche Bodenseemetzger in Stachen. Anfangs war sich der Metzgerssohn nicht sicher, ob er je in die Fussstapfen seiner Eltern treten soll. Heute weiss er: «Ich bereue diesen Schritt nicht.»

Sein Metzgereibetrieb an der St. Gallerstrasse in Stachen erfreut sich einer grossen Stammkundschaft. Das Erfolgsrezept tönt simpel: «Hohe Fleischqualität und ein persönlicher Kundenkontakt», so Roman Schleuniger. Über seinen Ladentisch geht ausschliesslich Schweizer Fleisch. Das Metzgen hat der Stachener Metzgereibetrieb aufgegeben – er bezieht das Fleisch zumeist aus Ostschweizer Grossmetzgereien.



Roman Schleuniger und Barbara Rupp (links im Bild) mit ihrem Team: Willi Wild (stehend), Christine Hubli, Ramon Hegner und Lehrling Silvan Diethelm.

niger. Über seinen Ladentisch geht ausschliesslich Schweizer Fleisch. Das Metzgen hat der Stachener Metzgereibetrieb aufgegeben – er bezieht das Fleisch zumeist aus Ostschweizer Grossmetzgereien.

Metzgereibetrieb aufgegeben – er bezieht das Fleisch zumeist aus Ostschweizer Grossmetzgereien.

**Nur noch zwei Metzgereibetriebe**

Die Bodenseemetzger Schleuniger ist nebst der Städtlimetzger noch das einzige Metzgereigeschäft, das der «felix.»-Region geblieben ist. Früher gab es davon noch ein Dutzend. Wer erlebt, mit wieviel Herzblut und Qualitätsbewusstsein Roman Schleuniger und Barbara Rupp mit ihrem Team das Geschäft führen, zweifelt nicht am erfolgreichen Weiterbestehen dieses Betriebs.

Es ist wohl kein Zufall, dass die Bodenseemetzger als erste Thurgauer Metzgerei die Olma- und St.Gallerbratwurst herstellen darf. Schleunigers St.Galler Stumpfen und der Fleischkäse wurden von den St.Galler Metzgern schon mit je einer Goldmedaille ausgezeichnet, für die Bratwurst gabs Silber. Und mit Ramon Hegner, dem ehemaligen Lehrling und jetzt fertig ausgebildeten Metzger, der an den «SwissSkills» glänzte, hat die Bodenseemetzger bewiesen, dass sie ihr Credo «Nur s'Bescht isch guet gnuet» auch in der Ausbildung lebt.

Ueli Daepf

über über über morgen

Heute vorsorgen

## Ihre Zukunft beginnt jetzt

Damit Pläne, Wünsche und Träume wahr werden – heute vorsorgen.

Mit einer privaten Vorsorge legen Sie den Grundstein für eine finanziell abgesicherte Zukunft. Denken Sie an überüberübermorgen – am besten heute. [raiffeisen.ch/heutevorsorgen](http://raiffeisen.ch/heutevorsorgen)

**Raiffeisenbank Regio Arbon**

9320 Arbon TG | 9323 Steinach SG | 9325 Roggwil TG

**RAIFFEISEN**

**AXA**

**Ihr Partner - für mehr als nur Versicherungsfragen**

Gerne sind wir für Sie da.

**AXA Hauptagentur Jörg Freundt**  
Schiffländenstrasse 3, 9320 Arbon  
Tel. 071 447 20 00, arbon@axa.ch  
AXA.ch/arbon

**MEHR ENGAGEMENT.**

«Verlassen Sie sich auf uns, wir verwalten Ihr Vermögen ganz in Ihrem Sinne. Was auch immer kommen mag, Sie können auf uns zählen, versprochen!»

Basil Keller, Leiter Private Banking Oberthurgau  
Telefon +41 71 447 37 17

FÜRS GANZE LEBEN **Thurgauer Kantonalbank**

**GARAGE BRESSAN**

Ihr Honda und Peugeot Partner in Arbon

**HONDA** The Power of Dreams  
**PEUGEOT**

bressan.ch

**paddy sport arbon**

**10 JAHRE**

Das Fachgeschäft für:

- Team-/Ballsport
- Tennis/Bespannungen
- In- & Outdoor
- Running/Nordic Walking
- Freizeit- und Bademode
- Ski- Langlaufski- & Snowboard- Vermietung
- Fitnessgeräte
- Wir bieten diverse Kurse an

**Paddy's Sport AG**  
Salwiesenstrasse 10  
9320 Arbon  
Tel. 071 440 41 42  
www.paddysport.ch

**FILATI**

Franziska Röhrli Rutishauser  
am Fischmarktplatz, Arbon  
Tel./Fax 071 446 14 53  
info@filati-shop.ch  
www.filati-shop.ch

**Bettwaren Okle**

**Bettfedernreinigung**

**Daunenduvets aus eigener Produktion**

- Bettwäsche
- Fixleintücher in grosser Auswahl

Geöffnet nach telefonischer Vereinbarung 071 446 16 36

Walhallastrasse 1, 9320 Arbon

**Rother & Partner**

St. Gallerstrasse 18b, 9320 Arbon  
071 447 18 00

- Buchführung, Abschlusserstellung, Beratung und Mehrwertsteuer
- Steuerberatung und -Planung (Privatpersonen und Firmen)
- Unternehmensberatung (Gründungen, Umwandlungen, Bewertungen)
- Finanz-, Liquiditäts- und Budgetplanungen
- Lohn- und Personalwesen inkl. Sozialversicherungen
- Immobilienverwaltung, Kauf- und Verkauf von Immobilien

**GEWERBE THURGAU OBERER BODENSEE**

«Filati Mode mit Wolle» – das Fachgeschäft für Wolle und mehr in der Arboner Altstadt

**«Filati» ist bereit für die kalte Jahreszeit**

«Filati – Mode mit Wolle» hat bewegte Monate hinter sich. Das engagierte Team hat mit seinen farbenfrohen Strick-Aktionen über die Landesgrenzen hinaus für Gesprächsstoff gesorgt. Jetzt sind sie bereit für einen trendigen Wolle-Winter.

Das Jahr fing für Franziska Röhrli und ihr «Filati»-Team gut an. Sie wurde sowohl zur «Arbonerin des Jahres» als auch zur «Unternehmerin des Jahres» gekührt. Ein optimaler Start ins 2020. Doch kurz darauf kam der Lockdown. Dank der treuen Kundschaft und dem Liefersdienst hat «Filati Mode mit Wolle» die zwei Monate überstanden. Die Ideen sprudelten und nicht nur coronabedingt war die Bevölkerung für die bunte Strick-Aktion dankbar. Das Team von «Filati» spürte grosse Freude und Unterstützung. In der ersten Woche kamen über zweitausend Flyer zum Strickweg unter die Leute. Radio und Fernsehen berichteten über die Landesgrenzen hinaus.

**Gemeinsames Stricken**

Die gewaschenen und restaurierten Kunstwerke vom Strickweg werden übrigens auch im nächsten Jahr wieder ein Plätzchen finden, zum Beispiel in Rossinière im Kanton Waadt. Für «Filati» blieb es nicht der einzige gelungene Event in die-



Stricken macht Spass und ist in. Die selbstgemachten Kleidungsstücke und Accessoires aus hochwertigen Materialien können schnell zu Lieblingsteilen avancieren.

sem Jahr. Auch das Strickschiff im September war ein grosser Erfolg. So sehr sogar, dass es die Bodenseeschiffahrt in Romanshorn als einen festen Bestandteil zweimal im Jahr ins Programm aufnimmt. Letzte Woche fiel der Startschuss für die jüngste Strick-Aktion: Noch bis Ende November können Herzen für die Bewohner der Arboner und Steinacher Alters- und Pflegeheime gefertigt werden. 432 Stück sollen es am Ende sein. Zur Adventszeit werden diese einzeln verpackt und mit Grusskarten versehen verteilt.

**Das hält der Winter bereit**

Aktuell steht ein trendiger Herbst/Winter 2020 vor der Tür und das Wolle-Geschäft am Fischmarktplatz ist bereit für die Saison. Aus neuen leichten, edlen Materialien wie zum Beispiel Cashmere und handgefärbter Wolle werden unkomplizierte Kuschelpullis, Ponchos sowie Jacken und Pullunder gestrickt, die schnell zu Lieblingsteilen werden. Für die Kleinsten gibt es fröhliche Strickmode in den schönsten Farben vom «Finkl» über das «Mützli» aus Seide bis zur Kuscheldecke. Mit modischen Accessoires wie Dreiecktücher, Loops, Mützen und Schals liegen die Kunden genau im Trend. Weitere News und Informationen zu den einzelnen Aktionen gibt es laufend auf der Webseite www.filati-shop.ch oder auf Facebook und Instagram unter «Filati Mode mit Wolle».

**Forrer Landtechnik AG**

**Jetzt aktuell!!!**  
Rasenmäher und Rasenroboter Service.

REPARATUR - VERKAUF - SERVICE

Forrer Landtechnik AG, Bühlfhofstrasse 20, 9320 Fraasnacht,  
071 414 10 20, www.forrer-landtechnik.ch

**Frenicolor GmbH**  
Ihr Malerfachbetrieb

Seestrasse 70  
9320 Arbon  
Telefon 071 446 83 33  
Mobile 079 422 34 33

www.frenicolor.ch

**Digitaldruck in Offsetqualität**

**NEU!**

**druckerei mogensen ag**  
berglistrasse 27 • 9320 arbon  
tel. 071 446 11 34 • fax 071 446 55 20  
info@m-druck.ch • www.m-druck.ch

**Finanzierung gewünscht?**

Josef Bodenmann – Ihre persönlicher Kreditberater.  
Sie erreichen mich unter Tel. 071 447 11 13

Raiffeisenbank Regio Arbon **RAIFFEISEN**

**Multiroom Lautsprecher**  
Der leistungsstärkste Speaker für HiFi Sound  
Gemisse puren, lebendigen Sound mit dem Play:5

Tiefer Bass  
- Stereo hören  
- Einstecken und abspielen  
- Breite Soundkulisse

**BESTCOM**  
sehen • hören • verstehen  
IHR MULTIMEDIA SPEZIALIST UND PARTNER FÜR  
TV | HIFI | EDV | MÖBEL | SICHERHEIT  
Hauptstrasse 31 | 9320 Arbon | bestcom.ch

**WASSER. BAD. ENERGIE.**

**HE**  
HAUSTECHNIK EUGSTER

IHR PARTNER FÜR HAUSTECHNIK SERVICES.

Haustechnik Eugster AG  
Arbon | Romanshorn | St. Gallen  
Tel. 071 454 80 80 | www.haustechnik-eugster.ch

**WIR MACHEN BÜRO.**

Neue Kalender und Agenden für 2021

**WITZIG**  
THE OFFICE COMPANY

ST. GALLERSTRASSE 18 • ARBON  
WWW.WITZIG-PAPETERIE.CH

Kompetenz im Küchenbau

Leben, wohnen und bauen mit Holz.

**KAUF MANN OBERHOLZER**

Kaufmann Oberholzer AG  
Roggwil TG  
kaufmann-oberholzer.ch

**Asi**  
AUTO SPRITZWERK - CARROSSERIE FACHWERKSTATT

A. Murtezi  
Romanshoner Strasse 48  
CH-9320 Arbon  
Tel. +41 (0)71 440 33 04  
www.asi-arbon.ch

Help Arbon 4 car

**Elektro Hodel**  
Arbon

St.Gallerstrasse 43, 9320 Arbon  
Tel. 071 447 11 55  
info@elektro-hodel.ch  
www.elektro-hodel.ch

seit über 50 Jahren Ihr kompetenter Partner für...

Elektroinstallationen  
Telefoninstallationen, EDV-Netzwerke, Elektro-Installationskontrollen  
Photovoltaikanlagen

Entdecken Sie unsere Kaffeewelt.

**Aequator AG** Switzerland  
www.aequator.ch

**Aequator**  
Swiss made coffee machines

Arboner Schüler erhalten am Berufswahlparcours Einblick in diverse Berufe

# Dem künftigen Lehrberuf auf der Spur

An der 21. Ausgabe des Arboner Berufswahlparcours beteiligen sich 36 Firmen in der Region. Insgesamt können die Schüler 42 Berufe besichtigen. Dabei gibt es klare Favoriten.

213 Schülerinnen und Schüler sind am Vormittag des 29. Oktober in der Arbeitswelt unterwegs. Im Zuge des Berufswahlparcours können sie an diesem Halbtage zwei Berufe aus den Branchen Gesundheit, Gastronomie, Gewerbe und Industrie besichtigen. Der Anlass soll den künftigen Lernenden wertvolle Inputs zur Berufswahl liefern. Er wird organisiert vom GTOB und dem Verein Triebwerk.

### Unterschiedliche Favoriten

Wie immer konnten die Schüler im Vorfeld der Veranstaltung Wünsche für ihre favorisierten Berufe abgeben. Wie sich zeigt, sind diese in



Selber Hand anlegen und Spass haben: Der Berufswahlparcours bietet spannende Einblicke in Berufswelten, wie hier in einem Gastrobetrieb.

der Sekundarschule E und G nicht dieselben. Die Top 5 der Sek E sind Zeichner/in, Kaufmann/frau, Fachmann/frau Gesundheit und Telematiker/in. Schüler der Sek G wollen hingegen lieber einen Einblick

in Berufe wie Koch, Detailhandelsfachmann/frau, Polymechaniker/in, Pharma-Assistent/in und Hotel-Kommunikationsfachmann/frau erhalten. Für die Organisatoren des Berufswahlparcours sind diese

Wünsche oft auch eine Herausforderung. «Vor allem in der Gesundheitsbranche sind Berufe wie FaGe, FaBe aber auch Pharma-Assistenten in der Region Mangelware», sagt Projektleiter Heinz Bommer. Auch das Angebot an den nach wie vor «typischen Mädchenberufen» sei gering. «Da hat sich leider regional nicht viel entwickelt», so Bommer. Kaum gewünscht würden dafür Berufe im Bereich Anlage- und Apparatebau, Heizungsinstallateur/in oder auch Fleischfachmann/frau.

### Gewerbe fehlt der Nachwuchs

Auf Seite der Arbeitgeber ist ein Thema immer aktuell: Die mangelnde Nachfrage nach sogenannten MINT- und gewerblichen Berufen. «Für die Lehrbetriebe dieser Branchen wird es immer schwieriger, überhaupt Lernende zu finden», weiss Bommer. kim

## Sonnhalden

Der Ausbildungsbetrieb mit vielseitigen Entwicklungsmöglichkeiten...

Bist Du bereit fürs Berufsleben, mit oder ohne Karriereambitionen? Ein Drittel unserer heutigen Stationsleitungen haben bei uns die Lehre absolviert.

Schau rein, bei uns findest Du spannende Ausbildungsplätze:

- Assistent/in Gesundheit und Soziales EBA
- Fachfrau/Fachmann Gesundheit EFZ
- Dipl. Pflegefachfrau/-mann HF
- Aktivierungsfachfrau/-mann HF
- Köchin/Koch EFZ
- Diverse Praktikumsstellen

Suchst Du einen krisensicheren und bereichernden Job mit viel Wertschätzung? Ein Umstieg in die Pflege ist für Dich ein immer wiederkehrender Gedanke?

Kläre mit uns Deine Optionen: [info@sonnhalden.ch](mailto:info@sonnhalden.ch)

Ob Einstieg als Pflegeassistent/in oder Ausbildung zur Dipl. Pflegefachfrau/-mann, je nach Berufsabschluss/-erfahrung. Wir bringen Dich weiter!

Wir suchen Dich!



**Elektro Hodel**  
Arbon

St.Gallerstrasse 43, 9320 Arbon  
Tel. 071 447 11 55  
[info@elektro-hodel.ch](mailto:info@elektro-hodel.ch)  
[www.elektro-hodel.ch](http://www.elektro-hodel.ch)

seit über 55 Jahren Ihr kompetenter Partner

**wir bilden Lehrlinge aus**

**Elektroinstallateur / in**  
**Montag - Elektriker / in**  
melde Dich für eine Schnupperlehre

**STUTZ** Überall in der OSTSCHWEIZ [www.stutzag.ch](http://www.stutzag.ch)

**Eine Lehre fürs Leben**

**DIE KLIMA MACHER.CH**  
GEBÄUDE- UND PROZESSTECHNIK

**24h**  
0844 413 413

Die Klimamacher AG  
Romanshornstr. 101  
CH-9320 Arbon  
[dieKlimamacher.ch](http://dieKlimamacher.ch)

Arbon | Frauenfeld | St.Gallen | Herisau | Arnegg | Neukirch-Egnach

SCHALTEN SIE UNS EIN.

**ETAVIS**  
GROSSENBACHER

Berglistrasse 2 • 9320 Arbon  
[arbon@etavis.ch](mailto:arbon@etavis.ch)  
Tel. +41 71 446 17 10

[www.etavis.ch](http://www.etavis.ch)

Entdecke jetzt die verschiedenen Berufe der Holzbranche – in Roggwil und Schönenberg, bei der Kaufmann Oberholzer AG.

Zimmermann/Zimmerin EFZ  
Holzbearbeiter/in EBA  
Schreiner/in EFZ  
Holzpraktiker/in EBA  
Zeichner/in (Innenarchitektur) EFZ

Leben, wohnen und bauen mit Holz.

Kaufmann Oberholzer AG  
Roggwil TG, Schönenberg TG  
Telefon +41 71 454 66 33  
[kaufmann-oberholzer.ch](http://kaufmann-oberholzer.ch)

**RAIFFEISEN**

**YOUNG MEMBER PLUS**

Plus: 50% auf das Halbtax und Ermässigungen für Konzerte und Sport

**YoungMemberPlus**  
Dein exklusives Bankpaket für Ausbildung, Studium und Berufseinstieg

[raiffeisen.ch/youngmemberplus](http://raiffeisen.ch/youngmemberplus)

**Raiffeisenbank Regio Arbon**  
[raiffeisen.ch/arbon](http://raiffeisen.ch/arbon)

**TENNIS**  
**GRÜPELTURNIER**  
28. November 2020 ab 13:00 Uhr  
Seeparksaal Arbon

Informationen und Anmeldung auf  
[www.bcarbon.ch](http://www.bcarbon.ch)

CHORA Theater



**FREUNDE FÜRS LEBEN**  
Figurentheater für alle ab 4 Jahren

Sonntag, 25. Oktober 2020, 11 Uhr und 15 Uhr  
in der Musikschule Arbon  
Eintritt: 12 Franken pro Person

Reservation: CHORA Theater  
Tel. 071 525 16 61 oder [info@chora-theater.ch](mailto:info@chora-theater.ch)  
[www.chora-theater.ch](http://www.chora-theater.ch)

HARMONIE RESTAURANT PIZZERIA

29., 30. UND 31. OKTOBER

**METZGETE**  
VON BOBO MIT MARIA

OFFENE KÜCHE VON:  
11 – 14 UHR / 17 – 22 UHR  
RESERVATION ERWÜNSCHT

ST. GALLERSTRASSE 12  
9320 ARBON

TELEFON 071 446 17 25  
INFO@HARMONIERESTAURANT.CH

AUF IHREN BESUCH FREUT SICH  
EURE HARMONIE-FAMILIE

**Pepe Curis**  
EXTRA HOT

**Peperoncini wie in der Pizzeria!**

Für alle Bestellungen in unserem Onlineshop:  
[www.pepecuris.ch](http://www.pepecuris.ch)

15 % Rabattcode bis  
30.10.2020 gültig:  
**HOTNEW2020**  
...reinschauen lohnt sich!



**Omron Blutdruck Messgeräte:**  
Regelmässiges Blutdruckmessen mindert das Risiko von Herzinfarkt und Schlaganfall. Behalten Sie Ihre Gesundheit im Auge! Mit der Selbstmessung zu Hause kann ein erhöhter Blutdruck sofort erkannt werden. Wir beraten Sie gerne!

**AKTION VON 23.10. BIS 31.10.2020**  
**20%**

St. Gallerstr. 6  
9320 Arbon

**swidro**  
drogerie rosengarten

Im Migroscenter  
071 446 40 90




**Fensterladen**  
**Rolläden**  
**Beschattungen**  
**Fensterzargen**  
**Lamellenstoren**  
**Balkonverkleidungen**  
**Storenservice**

**WOLF IN IHRER NÄHE**  
**Roger Bischofberger**  
079 655 5365  
9000 St. Gallen  
[roger.bischofberger@wolf-storen.ch](mailto:roger.bischofberger@wolf-storen.ch)

**wolf**  
Stellt alles in den Schatten.

[wolf-storen.ch](http://wolf-storen.ch)

**FLEISCHMANN**  
IMMOBILIEN

**Einfamilienhaus**  
Viele Familien wollten dieses Haus kaufen. Wir suchen deshalb für die anderen Interessenten ähnliche Liegenschaften in Arbon und Umgebung!  
**Wir freuen uns auf Ihren Anruf!**

**Grosse Nachfrage: Gesucht!**

**Fleischmann Immobilien AG**  
Telefon 071 525 49 02 [info@fleischmann.ch](mailto:info@fleischmann.ch) [www.fleischmann.ch](http://www.fleischmann.ch)



**LADIES' HOUSE**

Worship, Input mit Sarah Ernst, Gebet, Gemeinschaft, kleiner Imbiss

24. OKTOBER 2020 | 19.00 UHR  
BRÜHLSTRASSE 4, 9320 ARBON

EIN ORT, WO DU ALS FRAU AUFTANKEN KANNST UND WERTSCHÄTZUNG ERFAHREN DARFST, EGAL WO DU IN DEINEM LEBEN GERADE STEHST.

FÜR UNS IST ES WICHTIG, DASS DU ALS FRAU WEISST, DU BIST:

- GELIEBT
- WERTVOLL
- EINZIGARTIG
- STÄRKER ALS DU DENKST
- NICHT ALLEIN

WIR FREUEN UNS AUF DICH. DU BIST HERZLICH WILLKOMMEN!

**Chrischona**  
[ladies-house@chrischona-arbon.ch](mailto:ladies-house@chrischona-arbon.ch)



## TIPPS & TRENDS

### Bänkli am Arboner Seeufer beschmiert

Am vergangenen Wochenende kam es am Seeufer zu Vandaleakten. Eine unbekannte Täterschaft hat mehrere Sitzbänke zwischen der «Wunderbar» und dem Hafenkiosk mit beleidigenden Parolen beschmiert.

Peter Wenk, Leiter der zuständigen Abteilung Einwohner und Sicherheit, hat Kenntnis von den Schmie-

ereien auf den Sitzbänken. Er habe den Schaden kürzlich selbst beim Spazieren entdeckt und umgehend an die Abteilung Bau und Umwelt weitergeleitet. Diese haben rasch reagiert und die Schmierereien von den Sitzbänken inzwischen entfernt. Die Stadt Arbon erstattet – wie üblich in solchen Fällen – Anzeige gegen Unbekannt.

kim

### Die Stadtmusik tanzt beschwingt in den Herbst



Die Arboner Stadtmusik spielt auch im Corona-Herbst, jedoch unter strengster Einhaltung des Schutzkonzepts.

Die Stadtmusik Arbon lädt zum Unterhaltungskonzert unter der Leitung von Gabriel Mayer Héту im Seeparksaal Arbon ein. Die Jugendmusik Arbon wird dabei zum letzten Mal von Thomas Gmünder dirigiert.

Nach der abrupten Zwangspause im Frühling hat die Stadtmusik Arbon wieder Schwung aufgenommen und ein abwechslungsreiches Unterhaltungskonzert einstudiert. Vor den Sommerferien konnte die Stadtmusik zwei Auftritte im Strandbad Arbon und im Hafen Horn West unter freiem Himmel durchführen. Jedoch fielen andere Projekte dem Coronavirus zum Opfer. Der Wettbewerb «Subito» in Frauenfeld sowie das geplante Eidgenössische Musikfest 2021 mussten leider abgesagt werden.

**Gmünders Abschiedskonzert**  
Die Motivation der Stadtmusikanten ist jedoch ungebrochen und es wurde alles daran gesetzt, das Unterhaltungskonzert möglich zu machen. Aufgrund von Sicherheitsmassnahmen und organisatorischen Überlegungen findet in diesem Jahr das Konzert nur am Samstag, 24. Oktober und bereits um 19.30 Uhr

statt. Das diesjährige Konzertprogramm der Stadtmusik Arbon unter der Leitung von Gabriel Mayer Héту ist noch bunter gemischt als zuvor. Der Dirigent wird auch heuer sowohl mit traditioneller als auch moderner Blasmusik begeistern. Ein letztes Mal wird Thomas Gmünder die Jugendmusik Arbon dirigieren. Durch das Programm wird Sascha Tischhauser führen.

**Konzert und Corona-Bedingungen**  
Bereits im Probenbetrieb wurde auf genügend Abstand und Frischluft geachtet und auch das Sicherheitskonzept für das Konzert wurde im Hinblick auf die aktuellen Anforderungen ausgearbeitet. Die Platzzahl ist auf 300 Konzertbesucher beschränkt. «Das OK setzt alles daran, den Besuch so sicher wie möglich zu machen und dennoch einen unvergesslichen Abend mit so viel Normalität wie möglich zu bieten», schreiben die Veranstalter. Der Eintritt zu den Unterhaltungskonzerten ist frei. Es gibt jedoch die Möglichkeit zur Kollekte. Mit diesem Konzert bedankt sich die Stadtmusik Arbon auch bei den Fans, Gönnern, Sponsoren und Helfer, welche sie Jahr für Jahr unterstützen und rege die Konzerte besuchen.

pd.

**STADT ARBON**

**Verkehrs-anordnung**  
Reg.-Nr. 2020/056/TBA

- Gemeinde, Ort: Arbon
- Strasse, Weg: Weitegasse/Schlossgasse (Parzellen Nr. 4000, 4081, 2660)
- Antragsteller: ZIK Immo AG
- Anordnung: Parkverbot, Parkierungsanordnung
- Auflagefrist: 23. Oktober bis 11. November 2020

**Das Departement für Bau und Umwelt entscheidet:**

Die Signale 4.20 "Parkieren gegen Gebühr" und 2.50 "Parkieren verboten" mit Zusatztext "ausgenommen Berechtigte mit spezieller Parkkarte" werden gemäss Antrag vom 28. Juli 2020 und Situationsplan vom 17. August 2020 genehmigt.

Der Situationsplan kann bei der Stadt Arbon eingesehen werden.

Rechtsmittel:  
Gegen diesen Entscheid kann innert 20 Tagen ab Publikation beim Verwaltungsgericht des Kantons Thurgau, 8570 Weinfelden, Beschwerde geführt werden. Diese hat einen Antrag und eine Begründung zu enthalten. Sie ist im Doppel unter Beilage des angefochtenen Entscheides einzureichen.

Arbon, 23. Oktober 2020

Departement für Bau und Umwelt

**STADT ARBON**

**Auflage Baugesuche**

**Bauherrschaft**  
Kinderarztpraxis Arbon AG, St. Gallerstrasse 18a, 9320 Arbon.  
Bauvorhaben: Ausbau Gewerbefläche Erdgeschoss in Kinderarztpraxis, Parzelle 1673, Rebaldenstrasse 12, 9320 Arbon

**Bauherrschaft**  
Stadt Arbon, Hauptstrasse 12, 9320 Arbon.  
Bauvorhaben: Erstellung Vollunterflurcontainer, Parzelle 2979, Berglistrasse 10, 9320 Arbon

**Bauherrschaft**  
Amir Grajcevic, Stauffacherstrasse 25, 9320 Arbon.  
Bauvorhaben: Ersatz Ölheizung durch Luft-/Wasser-Wärmepumpe, Parzelle 2994, Stauffacherstrasse 25, 9320 Arbon

**Bauherrschaft**  
Sinisa und Ivana Bijelac, Burgstrasse 91, 9000 St. Gallen.  
Bauvorhaben: Änderungsgesuch Neubau Mehrfamilienhaus, Parzelle 4363, Standstrasse 19, 9320 Arbon

**Auflagefrist**  
23. Oktober bis 11. November 2020

**Planaufgabe**  
Abteilung Bau/Umwelt, Stadthaus, Hauptstrasse 12, 3. Stock

**Einsprachen**  
sind innerhalb der Auflagefrist schriftlich und begründet an die Politische Gemeinde Arbon zu richten.





Simona Gier verschönert jede Woche «felix. die zeitung.» – nun darf sie an die «WorldSkills»

# Von Stachen nach Shanghai

Weil sie in ihrem Lehrbetrieb in Stachen ein exzellentes Werbeplakat für die «SwissSkills» kreiert hat, darf Polygrafin Simona Gier nach Shanghai: Sie darf an den «WorldSkills 2021» die Schweiz vertreten.

«Wenn ich etwas mache, dann richtig.» Mit dieser Haltung geht die 18jährige Tübacherin Simona Gier durchs Leben. Ihren Ehrgeiz lebte sie früher im Rudersport aus. Sie trainierte bis zu acht Mal pro Woche. «Leider reichte es mir damals nicht an die Schweizermeisterschaften.» Jetzt hat sie in ihrem Lehrberuf als Polygrafin eine neue Herausforderung gefunden. Für die Schweizer Berufsmeisterschaft «SwissSkills» gestaltete sie mit viel Fleiss und Feingefühl ein Werbeplakat für das Tessin. Der Aufwand hat sich gelohnt: Simona Gier gewann mit ihrer Arbeit Bronze an diesem nationalen Berufswettbewerb. Die Freude ist riesig. Und nicht nur bei ihr: Bei «Amagoo» in Stachen, ihrem Lehrbetrieb, ist man mächtig stolz auf die tüchtigen Lernende. Hier wird sie seit gut drei Jahren geformt und gefördert.

## «felix.» als Lernobjekt

Stolz auf die junge Polygrafin ist man auch bei «felix. die zeitung.». Denn dieses Blatt erfährt jede Woche seinen Finish bei «Amagoo» in Stachen, wo Lehrtochter Simona



Glücklich über ihren Erfolg: «Amagoo»-Lehrtochter Simona Gier.

Gier verantwortlich dafür ist, dass «felix. die zeitung.» optisch gefällt. Sie kontrolliert und verbessert jeweils die von der Redaktion gestalteten Layouts, bearbeitet die Fotos und Inserate. Sie tut dies äusserst zuverlässig, kompetent und bleibt auch in hektischen Situationen besonnen.

Dass die junge Berufsfrau so gut ausgebildet ist und bereits Wettbewerbe gewinnt, ist mitunter das Verdienst ihrer «Amagoo»-Mitarbeitenden, insbesondere von Lehrmeisterin Katja Airo und Jonathan Schwarz. «Sie haben mich auch während meiner Wettbewerbsarbeit mental unterstützt», sagt Simona Gier dankbar.

## Auserwählt für Weltmeisterschaft

Dankbar ist sie auch ihrer Mutter, die sie auf ihrem Weg begleitete. Und dieser Weg führt nun auf ein nächstes grosses Ziel hin: Simona Gier wurde von der «SwissSkills»-Jury auserkoren, die Schweiz an den «WorldSkills 2021» im Bereich «Graphic Design Technology» zu vertreten. In Shanghai darf sie sich mit Berufskolleg(inn)en aus der ganzen Welt messen. «Ich freue mich riesig», sagt sie und weiss: «Der viertägige Wettkampf wird extrem stressig werden.» Wir zweifeln nicht, dass die aufstrebende Berufsfrau ihre Chance packen wird. Denn bis zum Wettkampf bleiben ihr noch 40 «felix.»-Ausgaben, um sich in Topform zu bringen. Ueli Daepf

## Verkehrsbehinderung bei Kreisel Webschiff

Am Mittwoch und Donnerstag, 28./29. Oktober, werden in der Stickerstrasse in Arbon zwischen dem Kreisel Webschiff und dem Kreisel Steinach Kanalreinigungsarbeiten sowie TV-Aufnahmen durchgeführt. Hierfür wird die Fahrspur Arbon-Steinach gesperrt. Die Umleitung wird ab Kreisel Webschiff über die St. Galler- und Bahnhofstrasse zum Kreisel Steinach geführt. Die Arbeiten dauern jeweils von 20 Uhr abends bis 5 Uhr morgens. mitg.

## Herzlichen Dank für Ihre Spende!

Viele Menschen haben «felix. die zeitung.» in den letzten Tagen mit einer grosszügigen Spende beglückt. Die «felix.»-Macherinnen und -Macher sind berührt und dankbar für die vielen Zeichen der Wertschätzung. Die freiwilligen Zuwendungen aus der Leserschaft sind von unschätzbarem Wert: Sie sichern dieser Zeitung nicht nur ihre Existenz, sie motivieren uns tagtäglich, weiterhin das Beste zu geben für die kleine Zeitung

mit dem grossen Herzen für die Region. «felix. die zeitung.» lebt! Und es tut gut zu wissen, dass diese lokale Plattform für Austausch und Begegnung getragen wird von vielen ihrer wohlgesinnten Menschen. So ein Glück! Von Herzen danken wir allen Spenderinnen und Spendern für ihr ermutigendes Zeichen.

Genossenschaft  
Verlag MediArbon  
Ueli Daepf

### 1.-Liga-Eishockey in Romanshorn



#### Meisterschaft

Samstag, 24.10.2020  
17:30 Uhr  
EZO Romanshorn



Pikes Oberthurgau : EHC Burgdorf

**felix.**



DER WOCHE

Klara Wacker (104)



Happy Birthday, Klara Wacker! Wir sind verblüfft, wie fit und munter Sie mit 104 Jahren noch sind. Mit Ihrer Zufriedenheit und Ihrem positiven Wesen machen Sie anderen Menschen Mut fürs Altwerden. Wer Ihnen im Pflegeheim Bellevue Arbon oder auf einer Ihrer geliebten Ausfahrten durch den Thurgau mit Ihrer Tochter begegnet, glaubt kaum, wie viele Lenze Sie bereits hinter sich gelassen haben. Früher führten Sie mit Ihrem Mann in Arbon erfolgreich eine Autogarage und einen Taxibetrieb. Heute sind es Ihre Stickerarbeiten, Turnübungen und die Bibel, die Sie frisch halten. Ein Hoch aufs 105. Lebensjahr, Frau Wacker!

### Eishockey in Romanshorn



#### Schweizer Cup

Sonntag, 25.10.2020  
17:00 Uhr  
EZO Romanshorn



Pikes EHC Oberthurgau : HC Lugano